

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

ÖVERENSKOMMELSER MED FRÄMMANDE MAKTER

2010

Utgiven i Helsingfors den 17 december 2010

Nr 116—118

INNEHÅLL

| Nr | | Sidan |
|-----|--|-------|
| 116 | Republikens presidents förordning om sättande i kraft av ändringar i HSC-koden till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss | 1421 |
| 117 | Republikens presidents förordning om sättande i kraft av ändringar i 1974 års internationella konvention om säkerheten för människoliv till sjöss | 1422 |
| 118 | Kommunikationsministeriets meddelande om ikraftträdande av femte ändringen gjord i Genève den 27–29 oktober 2004 och sjätte ändringen gjord i Genève den 29 och 30 oktober 2008 i den europeiska överenskommelsen om arbetsförhållanden för fordonsbesättningar vid internationella vägtransporter | 1423 |

Nr 116

(Finlands författningssamlings nr 1113/2010)

Republikens presidents förordning

om sättande i kraft av ändringar i HSC-koden till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss

Utfärdad i Helsingfors den 10 december 2010

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av trafikministern, föreskrivs:

1 §
De i London den 4 december 2008 genom Internationella sjöfartsorganisationens sjösäkerhetskommittés beslut MSC.271(85) gjorda ändringar i HSC-koden till 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss (FördrS 11/1981), vilka republikens president godkänt den 30 april 2010, träder i kraft den 1 januari 2011 så som därom har överenskommit.

2 §
Bestämmelserna i ändringarna är i kraft som förordning.

3 §
Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2011.

Helsingfors den 10 december 2010

Republikens President

TARJA HALONEN

Trafikminister *Anu Vehviläinen*

(Ändringarna finns tillpaseende och kan erhållas hos Trafiksäkerhetsverket, som även lämnar uppgifter om dem på finska och på svenska.)

Nr 117

(Finlands författningssamlings nr 1114/2010)

Republikens presidents förordning

om sättande i kraft av ändringar i 1974 års internationella konvention om säkerheten för människoliv till sjöss

Utfärdad i Helsingfors den 10 december 2010

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av trafikministern, föreskrivs:

1 §

De i London den 5 juni 2009 genom Internationella sjöfartsorganisationens sjösäkerhetskommittés beslut MSC.282(86) gjorda ändringar i 1974 års konvention om säkerheten för människoliv till sjöss (FördrS 11/1981), vilka republikens president godkänt den 10 december 2010, träder i kraft den 1 januari 2011 så som därom har överenskommits.

2 §

Bestämmelserna i ändringarna är i kraft som förordning.

3 §

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2011.

Helsingfors den 10 december 2010

Republikens President

TARJA HALONEN

Trafikminister *Anu Vehviläinen*

(Ändringarna finns tillpaseende och kan erhållas hos Trafiksäkerhetsverket, som även lämnar uppgifter om dem på finska och på svenska.)

Nr 118

Kommunikationsministeriets meddelande**om ikraftträdande av femte ändringen gjord i Genève den 27–29 oktober 2004 och sjätte ändringen gjord i Genève den 29 och 30 oktober 2008 i den europeiska överenskommelsen om arbetsförhållanden för fordonsbesättningar vid internationella vägtransporter**

Utfärdat i Helsingfors den 10 december 2010

Kommunikationsministeriet meddelar att sedan Ålands lagting för sin del gett sitt bifall till lagen av den 11 juni 2010 om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i ändringarna av den europeiska överenskommelsen om arbetsför-

hållanden för fordonsbesättningar vid internationella vägtransporter (540/2010) är ändringarna i överenskommelsen i kraft även beträffande landskapet Åland från den 20 juni 2010.

Helsingfors den 10 december 2010

Trafikminister *Anu Vehviläinen*

Regeringsråd Jorma Hörkkö

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 116—118, 1/2 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2010

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 0787-3239